

一七四。有一問題多少與上述問題有關，但含有將世界地區另行類別的意思，這就是原子能的和平使用問題。本屆大會開幕時，本人曾以另外一種身分說到日內瓦原子能會議前途的希望，未可限量。在今後各月份中，我們應該根據秘書長關於該會議的報告書[A/2967]擬定我們的結論，並表明將來在這一方面國際合作的可能。關於此點，我們要就國際原子能機關發表若干意見。我們認為設立這個機關的計劃，非常重要。我們將要參酌大會第九屆會期間我國代表團在第一委員會內[第七〇八次會議，第五十八段]所提及的種種切要問題，十分仔細地研究我們所可能接到的與這個計劃有關的一切情報。我們認為這個機關成功的一個非常重要的條件是：就核物質而論，不要把世界上各國分成“有”和“沒有”兩類國家。這樣的劃分一定會造成失敗。爲了這個原因，我希望這個機關所根據的原則，能夠毫不含糊地使它成爲聯合國機構的一部分。

一七五。在第五委員會內所處理的問題，通常不及在其他委員會內所討論的問題令人注目。雖然如此，我國代表團對於分配給這個委員會處理的各項目，仍將以全副精神注意，尤其是關於聯合國職員地位的問題。在一個相當長久的期間內，秘書處曾有一種不安定的現象，現在這個令人遺憾的不安定時期，總算已經過去。關於這一點，我願向我們卓越的秘書長，對他在這個問題的政策上所表現的機智和始終如一的精神，表示敬意。

一七六。但是我們不能忽視這個期間留給本組織的創痕。我們議程上有一個項目就是那段不愉快歷史的證明。我們稍後還要討論這個問題。不過我現在要說我國代表團深信聯合國情況的良好，大部分要看是不是有一個素質很高的職員團體，能夠在最有利的條件下履行他們的職責，這種條件必須包括對他們地位所設的毫無疑義的法律保障。如果沒有合理的安全感，就必然會使現在所適用的優良標準不當地降低。幾年前不幸而發生的事件也許是現在徵聘資歷合格人員方面所遭困難的原因。

一七七。我並不是不知道我對目前情勢稍帶悲觀的論斷係根據所呈現的不甚明晰的現象。我現在之所以在這裏促請各位注意這種情勢，是因爲這種現象趨於顯著以後，我們便會發現本身已處於進退維谷的境地。關於這個問題，我不想再多說了。

一七八。在今後各星期、各月內，繁重的工作正在等待我們。我們當前所需要處理的許多問題至爲艱巨。我們的責任非常深重，但是我們同時也有一個寶貴的機會爲整個世界的利益而合作，這個利益，終究也就是我們每一個人的利益。荷蘭代表團預備儘量拿出它分內的力量來參與大會的討論，而且一定要努力加強對憲章原則的信念，並向全體人類表示我代表團之善意，庶幾在上帝不可缺少之指導下，確保這個第十屆會的成功。

(午後十二時四十五分散會。)

第五百二十九次全體會議

一九五五年九月三十日星期五午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. José MAZA (智利)

A/PV.529

議程項目九

一般辯論(續前)

Mr. MACMILLAN(英聯王國)及 Mr. DAVID(捷克斯洛伐克)的演詞

一。Mr. MACMILLAN(英聯王國)：我的第一個任務是很愉快的，就是要與許多發言人一起向我們的新主席 Mr. Maza 道賀。主席，英聯王國代表團特別熱烈歡迎閣下，有兩個原因。第一，閣下所代表的國家與英聯王國有悠久而誠摯的友誼，在政

治上、經濟上和文化上有種種關係。主席，我們歡迎你又是因爲閣下就任這個重要職務，自己具有崇高的風格。

二。本人再與許多新舊同仁聚會，也要表示私衷的愉快。在座的發言人大都經驗豐富。正如各國的議會耆老一樣，在座的演說家從長期的經驗中精通向大會發言的技術。本人在大會業務會議說話，還是初次，所以我要求各位正如在我們議會裏遇到這種場合時一樣，多多包涵。

三。Sir Anthony Eden 在一九五一年復任以後，在大會第一次演說時，對世界情勢刻畫一個廣泛而慘淡的全面寫照，其所用詞句如次：

“我們誰也不能佯言在這一期間”——就是自從聯合國在金山成立以來——“這個世界在團結、容恕和持久和平上已有甚麼顯著的進展”[第三三九次會議，第三〇段]。

這當然是一個憂鬱的真實寫照。

四。有一天我看了一些書或者說讀了一些別的文章，其中有些字句深深地印入我們的腦筋，原文是這樣：

“當今之世，待人接物必須就事論事，而不必論其應該如何。處世之道，就在認清事物，切當對付。”

這話就個人而論，確有真知灼見，推諸世界大事，亦復如是。

五。今者，電訊交通，規模宏偉，喧囂奔競，傳播神速。吾人置身其間，幾無寧時。欲期冷靜判斷，殆非易事——自不若未達目今喧囂程度時之容易。

六。Sir Anthony Eden 進而說明，要想打破這種叨顯的僵局，最重要的辦法就是把若干問題逐個處理，先處理一個威脅着世界這一部份或另一部份的情勢或困難設法達成實際解決，然後再來處理另一個——換句話說，就是先作一串迂迴的折衝而不要向世界僵局的主力陣地作正面攻堅。

七。回顧已往四年，我想我們敢說這一辦法不無成效。這當然就是英聯王國政府所奉行的辦法。試看東西兩方，顯然確有進步。這是誰也不能否認的。在朝鮮與越南，戰事都已停止。即使在環繞着中國與其狹窄海面的問題上，其緊張形勢也顯然已經緩和。在西方，對奧和約的全部僵局已經有了大家都感到欣慰的解決辦法。特里亞斯特問題業經雙方協議解決。在西德，這個自由民主的新國家已經成年，而且變成西歐國家的自由夥伴。在中東方面，英國政府四年前所感到苦惱的困難業經克服。英聯王國與埃及已經商訂一個新的條約，雙方都認為滿意。伊朗的石油問題已訂立公允而不損雙方榮譽的協定，對於雙方都有利益。

八。如果還有依然懸而未決的這種問題，我們希望同樣憑我們的耐心和練達的外交來求其解決。例如塞普拉斯問題，看來似乎棘手，但是與已經解決的許多問題比較起來未必更加艱險。我們要毅然

力求塞普拉斯的憲政發展，英聯王國政府固然責無旁貸，可是我們要與我們盟友希臘、土耳其繼續力求協議。

九。這些問題雖然重要，但是當今的中心問題仍在分裂世界的鴻溝。可是在沒有講到這個根本問題之前，我要約略談談一兩件事情，就算這祇是強調說明這些事時常是英國政府思慮的對象。

一〇。我們在聯合國幸而還沒有完全為紛爭衝突問題所困。我們的工作還有比較動人的一面，而且也許這就是比較積極的一面——這就是說，我們不僅專門在講究如何避免戰爭，而且我們還注意到如何使得和平更有收穫。

一一。自從大會上次屆會以來，在原子能的國際合作問題上我們看到確有令人鼓舞的發展。英國政府與別國政府共同提出而且已經大會在去年十二月四日[第五〇三次會議]一致通過的決議案[八一〇(九)]建議國際合作，以求發展原子能的和平用途一事應該以舉行國際科學家會議和建立國際原子能機關來加以鼓勵。

一二。本年八月在日內瓦舉行的原子能和平使用問題國際會議是一大傑出的成就。七十多國的科學家濟濟一堂。我相信這就是世界各地原子科學的拓荒者發揚合作新精神的一大步驟。

一三。同時，關於國際原子能機關的工作也進行得很滿意，而且我可以向各位保證，英聯王國一定繼續全力支持這一機關。這一方面的工作還有一個顯著的副產物，它曾經導致一種有用的發現，就是防衛嚴密唯恐洩露的許多秘密實在是所有能幹的科學家都懂得的常識。

一四。這一出乎意料的——也許有點奇異的——發展着實衝散了已往籠罩着現代最重要的發明的一層疑神疑鬼的詭秘氣氛。這一切確使當代的一大矛盾迎刃而解。原子能如果用之不當，足以毀滅世界，用之有當，足以開創一個從未夢想過的新的繁榮時代。

一五。在另一方面，聯合國這一年的成就也算好。本人深信我們在金山舉行的紀念會議，證明大家普遍殷切希望聯合國真能克盡厥職。這次會議就所有躬逢其盛的人們而論，確是一個發人深思的盛會。

一六。秘書長在一九五五年十二月十日大會上一屆會[決議案九〇六(九)]奉命設法使某方釋放聯合國被俘空軍人員。今年夏季他的一番辛勞居然獲得成就，這是令人感慰交集的。

一七。印度政府從中努力協助，我也應當表示感佩。

一八。聯合國因 General Burns 在秘書長和安全理事會的支持之下，不辭辛勞，堅毅努力，繼續恢復而且保持着以色列邊界的和平，儘管仍有若干嚴重事件發生。緩和以色列與其亞拉伯鄰邦間的惡感顯然是聯合國的責任。在這困難問題上，具有善良心腸的人們的責任就是要使雙方對於此事之達成最後解決要有必要的信心。任何國家如果引進甚麼新的因素，使這個錯綜複雜的局面橫生枝節就負有重大責任。

一九。同時聯合國的經濟與社會工作都在穩步進展，決非否決權所能遏止，也不是甚麼不參加政策所能阻止，更不是甚麼猜忌或爭執所能阻撓。

二〇。國際建設發展銀行在世界各地金融中心已經成為權威日益增強的固定組織。現在還有新的國際金融公司與其相輔而行。

二一。聯合國擴大技術協助的新計劃在四年以前尚在草創時期，現在已經是給與需要最般的國家以技術協助的國際合作的一個顯著榜樣了。

二二。在聯合國的工作中，普通人認為最為優異的一部份恐怕就是聯合國國際兒童基金會 (UNICEF) 的貢獻了。世界各地兒童如果需要救濟或遇災難，基金會便設法救助，惠益兒童，良非淺鮮。

二三。聯合國對於世界各地難民的不斷的努力救濟也不容忘懷。這是人道主義的重大呼籲，聯合國向來如此響應的。

二四。我們還有其他部份的工作，由國際勞工組織、世界衛生組織和聯合國教育科學文化組織分門治事。現在這些機關已有蘇聯參加，我們都很高興。

二五。現在我要講及有關聯合國組織機構的若干內部問題。頭一項就是憲章在本年度我們要考慮是否召開修訂憲章的會議，本人深信大會定然會認為在適當時候審酌已往所得經驗，修改憲章，確是賢明辦法。

二六。進行此事須本和諧精神，而且最好在萬里無雲，海不漾波的時候。否則大家對於所需要的任何改善地方，不僅不能一致，而且會引起意見紛歧。修正憲章的時機也許尚未成熟。憲章之任何改善無論其如何有益，我却不很相信聯合國必須憑藉這種改善纔能克盡厥職。

二七。還有第二個問題。正如上星期 Mr. Dulles 在這裏 [第五一八次會議] 提起，我們必須再設法增

加會員國。許多大小國家被摒除在我們的隊伍以外，為時過久。這些國家因為人家贊助那些理由不太充分的要求，所以遭池魚之殃。把入會問題當做外交戰的武器是不應該的。

二八。第三，講到中國的代表權問題。英國政府的態度早已向大會表明過了。我們並不認為處理這個問題的時機已經成熟。但是必須先解決這件事，遠東和平關係才能完全建立，世事往往如此，此事並非應做甚麼的問題而是應該在甚麼時候做的問題。

二九。在沒有講到共產國家與非共產國家之間鴻溝究應如何溝通以前，我想約略談談那些我認為在一個相當撲朔迷離的場合中是團結所需要的寶貴因素。

三〇。戰後世界最顯著的特徵無過於亞洲國家的臻於完全獨立國家的地位。世界各地新的民主思想的發揚，其迅速程度也莫出其右。他們當然有其困難，甚至有其辛酸的地方。不過這些到底是發育中的疼痛，不是腐爛的象徵而是新的活力的表現。

三一。願望和平以及關心和平的殷切都無過於這些民族了。和平是他們求發展的主要條件。英聯王國與亞洲許多國家長期相處，英國的目的向來就在扶持他們的發展，促進他們的自由。現在我們能夠比較客觀地來評判歷史了。我歉然覺得執行這種光榮的任務已經開始為大家所讚許。在這件事情上，幾天前 [第五二〇次會議] 我聽到澳大利亞外交部長 Mr. Casey 的幾句話，大為感動。大英國協的確是不同種族不同傳統不同信仰的民族和平合作有顯著成效的使人有深刻印象的榜樣。

三二。現在我要講第三次日內瓦會議的前途，這是舉世矚目，大家所馨香祝禱的。

三三。我們四國外長在那面開會負有一種特殊責任，覺得對於會議抱奢望是不對的。我們必須希望彼此逐漸瞭解對方的觀點，並且憑藉這種瞭解達成這種新精神所能表現的實際協議。

三四。據我本人的經驗，事無論公私，只要雙方都有協議的誠意，達成協議是沒有甚麼困難的。困難不在協議應如何措詞。任何好的國際法學家都能代勞。困難的是要雙方指同一事物而言的。的確，戰後世界最傷腦筋的主要困難就是我們甚至用同樣的文字也並不指同樣的事物。

三五。我想我們密談的收穫就是我們也許可以開始用同的字句表示同一的意思。

三六。外長們所得的指示有三點。第一是在歐洲的安全制度範圍內求德國的統一。

三七。這一重大問題的進展當真要看蘇聯政府對於一個很簡單的問題的答覆如何而定，就是蘇聯政府為甚麼反對採取自由選舉的方法，重新建立統一的德國？問題就在這裏。我很明白，在這次戰爭以後，而且在蘇聯受盡納粹軍隊的可怕的破壞以後，蘇聯的政策當然小心翼翼地希望有一種緩衝地帶作為屏障。我自然理解到他們永遠不容蘇聯的神聖領土再有外寇侵入的決心。這些動機值得敬佩而且不難理解。如果這就是唯一困難的話，西方國家儘可想出一個方案，來消釋這些正當的先入為主的疑慮。

三八。我們深信我們一定可以想出一個方案來，使全世界都認為一個統一的德國縱使加入北大西洋公約組織而對蘇聯有威脅的話，也足夠充份保障蘇聯。

三九。這的確就是我們現在所努力的各種安全方案的目的所在。

四〇。艾登首相的新提案主張削減公約的軍事性質，藉以加強公約的力量，其目的也就在此，公約到底祇是文字的問題而削減軍事性質則要見諸行動。

四一。如果我們的提案依然不夠的話，我們當然歡迎考慮修正或者加以增益的機會。我們提出這些提案的確抱着誠摯的目的。

四二。如果蘇聯政府誠然能夠接受這種安全制度的任何方式，那就能解除這個難結，而日內瓦的精神也就真正能夠見諸事實。

四三。這第一點如果我們能夠達成協議，那末我們處理第二點，即裁軍問題的希望就大不相同了。在這一方面，我們應該不吝承認在聯合國主持之下我們自從去年集會以來所獲得的具體進展。裁軍委員會小組委員會所做的工作已經造成一種新的實事求是的做法，而已往的作風，我要抱歉地指出，大都不切實際或者甚至不外是宣傳。一九五四年六月英法兩國的方案提了出來，全世界輿論一致譽為一大珍貴貢獻。蘇聯政府想了一年之後方纔提出了它的方案，其中許多特點都是抄襲英法方案的。我並非埋怨此項遲延，但是我對於蘇聯近來對英法提案所抱的態度不禁略感欣喜。

四四。人們偶爾閱讀莫洛托夫先生在發表一篇最溫和平穩的演說之後所提出的決議草案 [第五二〇次會議]，可能會以為本年五月十日及七月二十一日蘇聯的提案 [A/2979] 有甚麼新穎的形同大變革

的創舉。不過我覺得正如在其他許多事上面那樣，蘇聯提案現在正在步着資產階級國家的後塵，這實在可以令人感覺滿意。

四五。可是我却要借此機會說明我們聽了莫洛托夫先生演詞的一般語調如何大為鼓舞。這當然是因為他的言語以及說話時的態度都合乎那種時常與日內瓦精神相配合的新禮節。在他的長篇宏論之中簡直沒有甚麼地方我會有異議。字斟句酌沒有甚麼我們可以反對的地方。他甚至在講到蘇聯的顧慮和不平之鳴也非常婉轉。我舉幾個例罷。“侵略集團”已經改為“軍事集團”，“戰販們”已經改為“謀求達到其褊狹目的的國家” [第五二〇次會議，第一二二二段]。

四六。不過其中有一點，為了表示對西方國家公道起見，我却必須表示異議。他說現在蘇聯已經同意法蘭西、英聯王國及美國所提議的軍隊的最高水平，西方國家不能再反對立即禁止原子武器了。這真正完全沒有解答問題，我想要暴露此說之荒唐是很容易的，不過我們不必用自己的理由來辯駁，而只要引用蘇聯政府在一九五五年五月十日提案中所講的話就夠了，他們曾經警告說：

“所以逃避國際管制祕造原子與氫武器，即使大家對於國際管制已有正式協議，依然是有可能而非國際管制所能為力” [A/2979，附件一]。

我們如果要不負全世界所望，要有進展，那麼要解決的就是這個問題。

四七。同時我們從這些可怕的武器的發展中獲得若干限度的安全，因為現在人人都已知道，在核子戰爭中，玉石俱焚，我們鑒於這個古怪的矛盾，差堪自慰。

四八。日內瓦指示的第三點要外長們設法使東西兩方多多往來。在這方面要有所進展，的確不應該有甚麼困難。一方的人民愈能知道對方的情形愈好。但願我們利用所有一切的方法：旅行貿易和交換意見。無論如何，凡真正自信理論正確的人們定然真金不怕火，不怕別人的批評，不怕別人知道。在人類思想悠久的歷史中，檢查決不像真理那樣足以防止荒誕的學說。本人依然相信精神上 and 身體上的疾病仍以和大自然接觸治療最為妥善。

四九。那末我們所得的教訓在那裏呢？和平決不是供人享受的消極東西，而必須憑着耐心毅力來爭取。和平決不是一個或一批國家強別一個或別一批國家接受的東西，可是我們如果尋求和平，必須出諸真誠。在尋求和平的時候，世界任何各地不容

許有不能緩和緊張而徒然火上加油的事情發生。我們更不能把這個至要的問題當作意氣之爭或猜忌來看待。

五〇。世界上所有的機構與組織，無論其為區域性的或者世界性的，都須拿來運用。聯合國的工作與四國外長現在着手進行的工作不應視為對壘，而是彼此相輔而行。我們決不能因為一時的成功而躊躇滿志，也不能因為一時挫折而氣餒。我們進行這一工作必須把現實與理想兼施並用。我們要腳踏實地，放開我們的視線。

五一。Mr. DAVID (捷克斯洛伐克)：我要為捷克的代表團和捷克的人民向大會本屆會祝賀，但願大會所負責的工作件件成功。

五二。大會在許多國際談判及會議之後舉行第十屆會。那些會議在改善國際關係上大有貢獻。這種發展反映出各民族努力緩和國際緊張局勢，鞏固和平，消除新的戰爭威脅以及發展國際友好合作的偉大運動。

五三。特別是日內瓦各國元首會議使得國際關係有所改變，證明所謂“冷戰”真能告一結束，而且證實談判纔是解決國際問題的唯一正確的方法。

五四。捷克政府歡迎日內瓦會議的成就，認為這就是社會與政治制度不同的國家可以和平相處，彼此合作的有力證明。

五五。戰後的十年大部份時間充塞着“冷戰”的氣氛，徒然引起許多國際糾紛問題，這些問題在日內瓦會議這幾天的過程中無從解決。不過多承與會諸公的努力，他們已經為了這些問題的解決以及國際間彼此信心的建立打下了很好的基礎。

五六。如果我們要鞏固而且繼續擴大改善國際關係，我們就必須萬分耐心，推誠合作。

五七。捷克斯洛伐克共和國政府一定用種種辦法來發揚光大日內瓦會議的成果，並且支援為解決國際懸案，加強發展國際合作所作的種種努力。

五八。捷克代表團更希望大會第十屆會抱着這種精神來進行討論，以求鞏固而且發揚日內瓦會議的成就。

五九。日內瓦會議首先顯然是憑着承認社會與政治制度不同的國家可以和平相處，共同合作這一原則的精神而進行談判的。與會諸公一致讚頌這一原則，而且受到萬隆會議亞非各國的一致推戴。我們基於這一理由大可指望不再有人把社會與政治制度的不同當做和平合作的障礙。對人民民主國家的社會制度仍有無聊而不公平的詆毀——甚至在本屆

會裏我們也曾聽到——我們不得不表示遺憾。可是人民乃人民民主國家的主人，他們自由選擇其最合意的政治制度而且其政府最能保障他們的利益，努力保障他們的和平與安全，這許多事實決不因這種叫囂而改變。

六〇。這些叫囂雖然出諸那些私人，但是對於緩和國際緊張局面和建立國際友好關係的努力毫無貢獻，所以現在已是一勞永逸加以制止的時候了。

六一。最近在緩和國際緊張局面與發展國際友好合作方面所獲得的進展，毫無疑義對於聯合國主要任務之完成大有裨益。

六二。在另一方面，本組織本身必須採取有效步驟，求進一步的進展，從而對於加強世界和平與國際安全作切實的貢獻。我們的一般辯論證明日內瓦會議對於聯合國的工作至關重要。大會為了全世界各民族的安寧生活，應該循着日內瓦所奠定的途徑繼續前進。

六三。蘇聯百折不撓勵行其和平政策，這對於改善國際關係具有決定作用，已是世界輿論界所深切體會到的。蘇聯外交部長兼蘇聯代表團團長莫洛托夫先生[第五二〇次會議]就“繼續緩和國際緊張局面與發展國際合作之辦法”所提出的決議草案[A/2981]就是這種努力的例證。

六四。日內瓦會議時，關於消弭新戰爭的威脅，獲得安全與信心以及創造全世界人民安寧生活的環境，都曾提出重要提案。毫無問題，要解決這許多重要問題，除掉那些提案所提出的辦法以外，當然還有別的辦法。大會如果審議蘇聯代表團所提出的決議草案中的一切辦法定然會使國際緊張局面再趨緩和，促進國際互信，發展國際合作，而且完成本組織的主要任務。

六五。在目前國際情勢之下歐洲安全問題乃對於鞏固世界和平具有決定意義的問題之一。歷史告訴我們歐洲分成若干軍事集團向來是發生糾紛的主因之一，過去五十年這種糾紛釀成兩次世界大戰。

六六。捷克位於歐洲腹地，與歐洲的安全問題休戚相關。捷克共和國政府，牢記捷克及南斯拉夫民族的歷史經驗，一再強調指出確保捷克和歐洲各國之安全最好的辦法就是建立全歐洲的集體安全制度，這種制度可以避免形成對壘的軍事集團，而且包容歐洲所有國家，不論其社會與政治制度為何。

六七。我們認為建立全歐集體安全制度的工作，如果有了美利堅合衆國參加，如果所有參加各國同意把北大西洋公約組織，西歐聯盟以及華沙的

八國條約一併取消，那就便利得很多。如果這一點一時做不到的話，那末我們覺得，蘇聯主張逐步解決歐洲安全問題的提案，確是適應捷克及歐洲各國之需要的辦法，不管這些歐洲國家現在究竟屬於那個國家集團。

六八。當然誰也不能否認任何國家採取其自己認為最有效的辦法確保其安全的權利。不過同時別的國家謀求其本身安全的正當權利也不能漠視無睹。

六九。組織軍事集團，在外國領土上建築軍事基地，加深了國與國間的猜忌，從而增加了國際的緊張，並且使得這些集團與基地所要對付的國家覺得有採取對策的必要。近年來的經驗告訴我們，這種情形非特不能確保國際安全，反而是一種威脅。

七〇。德國的問題與歐洲安全問題是密切關聯的。如果漠視德國在歐洲及世界歷史上所起的作用，不顧到德國現在的情勢，歐洲的有效的集體安全制度就無從想像。

七一。捷克斯洛伐克是唯一與德意志民主共和國及德意志聯邦共和國雙方都毗鄰的國家，光是爲了本身的安全，對於德國問題之和平解決也份外關心。

七二。捷克歡迎蘇維埃社會主義共和國聯盟與德意志聯邦共和國建立正常的外交關係，這一步驟，對於有關整個德國的未決問題之解決，爲了歐洲的和平與安全彼此諒解與合作的發展都大有貢獻。

七三。可是西德還包括在不開放門戶以容納外人的西方軍事集團之內而且走着捲土重來的黷武主義的途徑，我們不得不擔心。這種情形引起了歐洲國家的不無理由的憂慮，而且也就是德國統一問題的一個嚴重障礙。

七四。關於德國和平統一問題的任何方案決不能離開現在確有社會與政治制度不相同的兩個德國存在這一事實。

七五。漠視這一事實，不承認其中一國的存在而且不讓其政府參與解決德國問題的談判，就是漠視當今的政治現實。一九五五年九月二十日蘇聯與德意志民主共和國就兩國關係所訂的條約，是根據平等，互相尊重國家主權和各不干涉對方內政的原則的，這個條約給與德意志民主共和國一個機會，去自由解決有關其內政外交與德意志聯邦共和國及其他國家之關係的各項問題。該條約對於德國問題之解決以及統一的，愛好和平的民主德國之建立定有貢獻。我們深信，德國的統一問題爲了德國及歐洲

其他民族的利益着想，的確只有在歐洲安全制度的範圍內纔能解決。

七六。捷克政府再度聲明一定繼續儘可能尊重德國人民的意願和利益，完全按照歐洲和平與安全必需的條件爲德國問題的圓滿解決而效力。我們一定繼續加強發展我們與德意志民主共和國的友好合作，而且準備與德意志聯邦共和國建立正常的善鄰關係。

七七。捷克斯洛伐克本着發展國際友好關係的誠摯心願，歡迎獨立民主奧國成立時簽訂的立國條約，尤其歡迎奧國保證恪守永久中立政策這一事實。捷克曾經參加獨立民主奧國的立國條約，而且認爲捷奧兩國之間發展善鄰關係所需要的一切條件都已經具備。

七八。捷克也殷切歡迎蘇聯與南斯拉夫兩國關係的正常化。此項發展對於國際情勢之好轉和國際互信之增強確有顯著的貢獻。我們秉承捷、南兩國民族友好的歷史傳統，一定繼續增進兩國的關係，並且爲了我們兩國的利益以及爲了和平，一定在各方面通力合作。

七九。目前國際關係的改善也替遠東開闢了緩和緊張局勢的道路。除非遠東有永久和平，世界和平是無法鞏固的。可是那一區域的情勢依然不能令人滿意，因此構成全世界和平與安全的一種威脅。台灣區域的情勢依然緊張。恢復越南和平的日內瓦協定已經受到危害。朝鮮停戰雖然已經兩年多，但是和平統一尚未完成。捷克叨爲中立國監察委員會委員國，在艱苦的情形之下執行其所擔當的任務，也就是協助鞏固朝鮮的停戰。

八〇。亞洲兩大國——印度和中華人民共和國——所提議的集體和平公約定能作爲解決世界那一部份的一切糾紛問題的適當基礎，對於國際安全 and 全世界和平也是珍貴的貢獻。

八一。歐亞兩洲未決問題的圓滿解決毫無疑義會進一步加強國際的互信，從而促進其他重要國際基本問題之解決。我們主要是講裁軍問題、軍備與軍隊之裁減和原子、氫、和其他大規模毀滅性武器的禁止。

八二。競修軍備和現代軍事技術界發明破壞力愈來愈大的方法，這幾年來引起了所有民族深切而合理的憂慮。這幾年來以及已往戰爭的經驗告訴我們，軍備會增加國際的緊張局面而戰爭的危險終究會引起戰爭。

八三。保持與鞏固全世界和平乃所有民族的願望，要應付這種需要毫無問題就必須着實裁減軍備取締大規模毀滅性的武器。

八四。捷克政府歡迎在這一方面所達成的積極效果。捷克特別欽佩蘇聯最近的提案，這些提案使列強對於這一問題的意見大為接近。我們希望審議這些提案以及四國政府首長在日內瓦會議所提出的提案會產生參加各國都能贊同的解決。

八五。我們必須採取步驟以確保日內瓦四國政府首長會議的決定慎重實行並且擁護這次會議的精神。日內瓦會議促進了國際間的互信與互諒，國際情勢為之改觀。各國廣大羣衆所以衷心歡迎蘇聯政府和其他國家政府在裁減軍隊一事所已經採取的實際步驟，其故在此。

八六。捷克斯洛伐克共和國政府深知日內瓦會議結果極關重要，已經把捷克的軍隊裁減三四，〇〇〇人，以期繼續緩和國際緊張局面，增進國際的互信。

八七。縱使在裁減軍備及禁止大規模毀滅性武器這種錯綜複雜的問題上，各國現在也已經到了從坐而言至起而行的時候了。蘇聯和人民民主國家所立了的榜樣證明，在裁軍問題尚未達成完全的協議以前，在這一方面仍能獲得實際的成果。如果其他國家在裁減軍備一事上也開始採取確定的措施，對於裁軍問題之解決以至國際互信之建立與增強定然大有裨益。

八八。一九五五年八月在日內瓦舉行的原子能和平使用問題國際會議證明原子能如果專門用於和平用途，改善生活程度為人類造福確有絕大可能。

八九。原子能和平使用問題的第一次國際會議告訴我們，抱着國際合作以及共同研究問題的精神來談判——縱使是過去諱莫如深的一個最為錯綜複雜的問題——只要與會各國以人類的福利為基本目的，一定會獲得澈底的益處。

九〇。捷克向來主張在國際生活中實行全面國際合作的原則，包括原子能的和平使用在內。

九一。捷克的科學家曾經積極參加原子能和平使用問題國際會議以及會後六國的祕密討論。捷克根據本身經驗，的確能夠體會到國際合作與國際協助的意義，如果這種合作和協助與任何政治或經濟條件沒有甚麼牽連關係。捷克多承蘇聯的協助，纔能獲得大好機會迅速達到研究核子物理科學的標準，纔能把原子能實際用於和平用途。捷克的科學與工業儘管已經發達到很高的水平，假使沒有這種

協助的話，只有經過長期艱苦費心費錢的研究過程，才能臻於這一境界。

九二。今年這一年是以緩和國際緊張局面和發展國際關係頗著成效見著的。國際情勢的改善與相互合作的發展，尤其是經濟與文化合作，都是休戚相關，互為表裏的，此項事實，我們都曾目睹。

九三。在經濟關係上，尤其在國際貿易上，近年來我們都曾目睹重重障礙，阻撓正常的國際關係，干擾傳統的經濟溝通途徑。這種障礙損害了民族相互間的關係。

九四。現在大家都已承認國際經濟關係必須發展，而且國際貿易之發展會鞏固各國民族間的和平友好的共同生存。承認這一點，其本身就是一大進步。最近的經驗也證明各國科學家、藝術家、工人、農民、新聞記者互相訪問、討論、開會，在發展與增進各國人民相互間的關係上起了重大的作用。這裏我們必須強調指出各國議會直接交往的重要性。

九五。捷克共和國政府贊助各國為直接交往互相聘問增進彼此認識所作的種種努力。每年到我本國來訪問的人士以千計。今年夏天我們舉行全國性的體育節目 Spartakiáda，大批外賓前來參觀，其中幾千人是從西方國家來的。捷克與其他國家互相聘問的代表團和遊客人數經常在增加。捷克經常舉行國際音樂節、電影節。藝術家與戲劇家廣泛交往世界各國的來賓踴躍參加。為了增進國際經濟連繫，捷克每年參加幾十個國際展覽會和物質交流會。我們深信，各國彼此認識，就會消除成見，加強互信。

九六。所有民族，無論其政治與社會制度如何，對於交換科學、技術、文藝的經驗知識，都有共同的濃厚興趣。

九七。捷克代表團歡迎蘇聯代表團團長建議非特在原子能方面，而且在別的科學與技術方面舉行各國科學家的經常會議，可能的話，甚至舉行年會，其原因在此。

九八。我要講到與聯合國直接有關的若干問題來結束我這番話。首先，我要請各位注意到一種反常的情勢，這個情勢構成聯合國完成基本任務的一種嚴重障礙而且戕賊其職權。我是指當今五強之一又是安全理事會常任理事國的中華人民共和國在聯合國裏竟無合法代表這一事實而言。

九九。亞洲堂堂一個大國，近幾年來，無論在國內和平建設上或者在國際方面都有傑出的成績，竟然被人濫用程序詭計摒除在本組織外，不能參加

我們的工作，任何心地公平的人都會看清楚這是怎樣一個無可諱辯而貽禍無窮的局面。

一〇〇。恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利毫無疑義會增強本組織的權威，足以幫助其完成憲章所載的職務，對於國際緊張局面的緩和以及當今國際政治重要問題之解決也會有貢獻。

一〇一。還有一個問題久待公平解決，就是申請國入會問題。爲了增強聯合國的力量並且加強其意義，凡具備憲章所載資格的國家都必須准予加入本組織，不應有所歧視，以便他們參加工作。這就是捷克代表團要全力贊助蘇聯代表團提案〔第五二〇次會議〕的理由。該提案是以公平解決這一問題爲目的的。

一〇二。聯合國過去十年的工作告訴我們，本組織雖然在許多方面沒有滿足愛好和平的人民對它所抱的希望，但是它的工作確有許多積極的成果。

一〇三。聯合國憲章被人認爲戰後最重要的國際文書，這是正確的看法，因爲憲章在實事求是的基礎上，使社會制度不同的國家聯合起來，爲達成保衛世界和平及國際安全這個共同目標而努力。在當代的歷史環境中，它是在國際相互關係上維護法律與權利的一個重要文獻。聯合國憲章訂下了調和各國爲鞏固和平與安全，發展各民族的友好關係以及和平解決一切爭議這些共同目的所抱的天然願望的各項原則。

一〇四。聯合國成立後頭十年已經證明憲章所根據的原則完全正確。這十年光陰豐富了人類的寶貴經驗。特別重要的體念就是解決國際問題，只要一貫尊重憲章，定能獲得最爲積極的效果。相反的，如果離棄憲章或者違反憲章的原則定然不利於本組織以及所有民族的友好合作。

一〇五。這種事實就是證據，使我們信服本組織的憲章在嚴厲的考驗中證明本身無須修改，需要的是我們抱定十分信心，全力擁護。

一〇六。完成聯合國任務所不可或缺的先決條件就是要一貫尊重憲章，而不是修改憲章。

一〇七。除非會員國衷心擁護而且大家誠心希望維持世界和平與國際安全，最好的條款，縱使列入本組織憲章這種重要的國際文書，也徒然等於具文。

一〇八。捷克以往曾經努力，以後還要繼續爲憲章之嚴格遵行而努力。捷克政府代表捷克全體人民的一致意願，一定要爲和緩國際緊張局面與發展

所有民族的友好合作而貫徹努力。捷克政府一定支持聯合國的偉大任務——鞏固國際和平與安全。

議程項目八

通過議程(續前)

總務委員會第一次報告書(A/2980)(續前)

一〇九。主席：我們現在處理議程上第二個項目。各位代表都記得大會在第五二五次會議審議總務委員會報告書[A/2980]的第五段並未竣事。在這一段裏，總務委員會建議補充項目[A/2942]的第三項“阿爾日利亞問題”不列入第十屆會議程。我請要就這一問題說話的代表現在發言。

一一〇。Mr. ANAK AGUNG GEDE AGUNG (印度尼西亞)：不幸總務委員會已經決定建議不把阿爾日利亞問題列入議程。這種決定與本組織的原則宗旨背謬，印度尼西亞代表團只能表示深切遺憾。我們懇切希望大會不表贊同。

一一一。在我們看起來，阿爾日利亞問題顯然是一個關涉殖民地而且影響到基本人權的問題。這一問題在各方面都應該由大會加以審議。法國之在阿爾日利亞是以殖民國家征服他人實行佔領的資格出現。法蘭西武力在該地保持其在政治上、經濟上、社會上及文化上所處的壟斷地位。阿爾日利亞人民依然被人剝奪平等以及自由進展的與俱生俱來的權利，我們亞非兩洲對此事深切關注。

一一二。法國代表團老是裝腔做勢，說阿爾日利亞問題與摩洛哥及突尼西亞問題不同。但是本代表團認爲這一問題在本質上就這三個領土而論都是相同的。在阿爾日利亞也正如在摩洛哥及突尼西亞一樣，人民都在爲達成其民族願望而奮鬥。無論過去現在，他們爲了實現他們的理想，都不惜生命財產上的重大犧牲。所以北非這三個領土所有的問題是一樣的，這是一個殖民問題，千百萬人民都在壓迫的桎梏之下呻吟。

一一三。有時候有人說阿爾日利亞乃法蘭西的一個省份，是法國的領土，應該與法國的其他省份，如 Burgundy 或者 Savoy 相提並論。我認爲這種態度是一個嚴重錯誤。法蘭西在十九世紀佔領阿爾日利亞，這一領土從此就成了殖民地。現在法國在北非這一地方當然是違背阿爾日利亞當地人民的意志，其所以能夠繼續在該地出現，完全依靠武力維持。

一一四。在本世紀初法國國會在巴黎公佈某項法律，確定這一地區為甚麼一個省份，這並不是說阿爾日利亞人民自己已經同意這種辦法。的確人人都知道那些決定並不合乎阿爾日利亞人民的意願。

一一五。我不懂得法國政府為甚麼在反對討論阿爾日利亞問題時老在強調其北非殖民地地位的區別。法國給與阿爾日利亞的政治地位，把它立為一個省份，顯然是法國的單獨行動，阿爾日利亞的人民並未同意。本代表團因為這個理由，不能瞭解為甚麼應該把阿爾日利亞問題與摩洛哥及突尼西亞問題兩樣看待，因為在實體上，我再重複指出，三者完全是同樣的。在整個北非，只有一個殖民問題。我們基於這個理由，認為法國代表所提阿爾日利亞的政治機構有甚麼不同的特質的論點是站不住的。

一一六。阿爾日利亞的流血鬭爭，反抗與殘酷的鎮壓循環發生，只能視為民族與殖民國家鬭爭，爭取聯合國憲章所保障的各民族，不分種族、語文、宗教，所應有的基本人權。其所以如此，直接原因是因為在阿爾日利亞，一百萬歐洲法國人在政治上壓制着八百萬阿爾日利亞人，完全沒有自由平等之可言。這種情形只有在阿爾日利亞駐紮調用大批法國軍隊纔能保持。無怪乎亞非人民把這一情勢當作切膚之痛之大問題。

一一七。在最近印度尼西亞萬隆舉行的亞非會議，二十九國發出最後公報，一致聲明：

“鑒於北非情勢紊亂，尚未解決，而又固執己見，不容北非民族享有民族自決權，亞非會議茲特聲明支持阿爾日利亞、摩洛哥與突尼西亞人民自決與獨立的權利，促請法國政府設法和平解決此問題，不再延遲”。

一一八。亞非會議而且發覺殖民國家不讓屬地人民在教育上及文化上享受基本權利：

“在突尼西亞、阿爾日利亞和摩洛哥尤為確實，那裏的人民連研究本國的語文和文化的權利都被壓制”。

一一九。這是千百萬人民，我敢說比這個莊嚴團體所代表的更多的人民經過審思熟慮所抱定的一致意見。他們真正關注北非的情勢而且甚為焦慮。當然大會不能把他們的關念擱在一邊或者置之不理。我們認為這種處置是站不住的，是與憲章的原則宗旨相背謬的，對於聯合國的威信將是一種當頭的打擊，甚至是一種無法補救的打擊。

一二〇。但是關念北非所發生的事件的自然不僅是亞非兩洲。幸而全世界都驚醒起來了。一九五五年九月二十八日著有聲望的美國報紙紐約時報社論警告說：

“阿爾日利亞的局勢愈趨愈壞了，現在確有頂頂重要的民族問題了”。

一二一。該社論又說阿爾日利亞問題確是一個重要問題，因為：

“……這一鬭爭的民族主義的特徵已極顯著。法國固然祇要調動足夠的武力就能硬把恐怖鎮壓下去，但是殖民國家自從上次戰爭以來，如果得到甚麼教訓的話，那末就是武力決不能應付民族主義”。

一二二。讓我重複這句話，“武力決不能應付民族主義”。法國固然能夠在阿爾日利亞調用更大的武力，但是歸根結底，決不能平息阿爾日利亞人民的正當願望。法國今天只有兩條路可以選擇，把生仇死恨遺留在阿爾日利亞或者還是把友好合作與諒解遺留下來。法國所應採取的抉擇是清清楚楚的。法國並無其他途徑可走。

一二三。同樣地，大會只有一條路可走。我們決不能袖手旁觀縱容一國對他國使用武力。大會必須運用其道義力量，根據尊重民族權利平等與自決的原則，來發展國際友好關係。大會必須毫不含糊地譴責一國對他國使用武力。大會負有責任幫助關係方面造成適當的氛圍，以便阿爾日利亞人民的正當願望能夠在和平與彼此諒解的情形下見諸實現。

一二四。這就是我們大家當前的任務。讓我們不要拿憲章第二條第七項作護符，規避這個任務，我們深信此項規定是不適用於阿爾日利亞問題的。第一，我們必須考慮到阿爾日利亞的情勢已經造成不少流血事件，毫無問題危害國際和平與安全之維持。第二，我們憲章所保障的基本權利，不讓阿爾日利亞人民享受，他們自己的生活方式，無論已往或現在，都受武力壓制。最後，亞非會議代表人類的過半數，討論過阿爾日利亞的情勢，而且已經為這一問題明確宣佈其一致通過的決議案。

一二五。為了這種緣故，大會應該審議阿爾日利亞這種嚴重的情勢，不能因為有人援引憲章第二條第七項便不管。聯合國大會確是討論這個危機四伏的國際問題的場所。大會不獨有義務協助阿爾日利亞人民取得他們那種不可割讓的權利，也有責任

就法國依照憲章原則宗旨，謀求公正而和平解決阿爾日利亞問題的辦法。

一二六。我們在這個莊嚴團體裏也常常聽到有人說，若干問題不應該由本組織討論，深怕這種討論會造成緊張局面，甚至會引起暴動。印度尼西亞代表團當然不同意這種說法。我們深信如果我們要認真實行憲章的原則宗旨，大會就必須注視現實，承認今天世界上存在的緊張局勢。不過無論如何，阿爾日利亞問題不能為此種論點的支助。在阿爾日利亞，今天已經不是造成緊張局面或引起暴動的問題了，緊張局面與暴動早已是這個苦難頻仍的國家天天發生的多麼明顯的特徵。我們只要每天早上看報紙就知道在這個爭取自由與自尊的鬭爭中有多少人犧牲了他們的生命。

一二七。那末大會會有甚麼理由拒絕處理這一嚴重問題呢？聯合國本來是或者應該是一個論壇，世界各國不論大小強弱都可以把問題提出來，以求和平解決，那麼又有甚麼理由能夠拒絕這麼做而同時不致否定它所代表的或者它所應該代表的一切？

一二八。這個問題即使不算是最重要的一件事情，也是事關當今最重要的事情之一，按即非亞兩洲的再度醒覺與奮興，以及這些事實所表示的有與西方建立新的關係的必要，唯其如此，所以大會又怎麼能夠不予審議？這是阿爾日利亞今天的基本問題。這是一個考驗。

一二九。大會必須肯定表示這就是一個殖民國家與殖民地間的關係能夠和平轉變為根據平等自由互相尊重與瞭解的關係的場所。

一三〇。最後，讓我再度說明我們所要求於大會的是甚麼。我們僅僅要求這個機關表示對今天阿爾日利亞危機四伏的情勢所應有的關注。我們僅僅要求大會維護憲章為世界所有民族所訂定的基本人權。最主要的，我們要求大會至少設法緩和阿爾日利亞的衝突，這個衝突已經犧牲了萬千無辜者的生命，威脅着世界那一區域的和平與安全。我們指望於聯合國大會者祇是這一點。我們相信大會不致連這一點都做不到。

一三一。所以印度尼西亞代表團十分誠懇地促請大會把阿爾日利亞問題列入本屆會議程，既是為了國際的互諒與友好，也是為了維護並加強國際和平與安定。

一三二。Prince WAN WAITHAYAKON (泰國)：阿爾日利亞人已經流了不少血，犧牲了不少生命。阿爾日利亞人民尙在受痛苦，他們的國家行將

呱呱墮地。他們需要聯合國的幫助與照顧。聯合國裏的亞非國家集團所以提議把阿爾日利亞問題列為一個項目，以備這個世界論壇加以討論。按照憲章第一條第四項，它是“協調各國行動之中心……”。

一三三。法蘭西與別的會員國有義務遵照憲章第一條第二項，“發展國際間以尊重民族平等權利及自決原則為根據之友好關係，並採取其他適當辦法，以增強普遍和平。”所以法國政府應該同意在大會裏舉行友誼的討論，至於其結果如何，他們無須憂慮，因為大會所作建議不外乎勸其和平調處這種情勢。例如呼籲關係方面直接談判。

一三四。大會這種討論並非憲章的所謂一種措施，所以既非第二條第七項所說的干涉，也不必把這一問題提出按照憲章來解決。憲章第十條說“大會得討論本憲章範圍內之任何問題”，而第二條第七項實際上却訂明此項規定並非授與聯合國以干涉之權。換句話說，大會可以討論，但是不能建議干涉。

一三五。討論阿爾日利亞問題就是討論人權問題，這確是大會有權進行的。我現在要重述法國代表 Cassin 教授在大會第三屆會第三委員會所講的話。他說就人權一事而論，聯合國所享有的職權是肯定的，對這個問題不能援引第二條第七項的規定，說聯合國不能過問，因為世界人權宣言通過以後，人權就不再是內政而是國際關注的問題。

一三六。所以泰國代表團認為阿爾日利亞問題應該列入本屆會議程，而且要投票反對總務委員會的建議。

一三七。Mr. NUÑEZ (哥斯大黎加)：哥倫比亞代表說明其贊成總務委員會第一報告書第五段時 [第五二五次會議]，若干代表聽了，似乎有一種印象，以為他的意見足以代表拉丁美洲各國的共同態度。該代表的意見儘管如何可佩——正如其以往一樣——，但是為了闡明他所講的話的意義起見，我却要聲明，拉丁美洲各國對於某一個問題所抱的意見可能有不同。現在的問題事關我們對總務委員會報告書第五段的看法，情形就是如此。

一三八。我們固然尊重哥倫比亞的立場，但是哥斯大黎加却要相反的投票贊成把阿爾日利亞問題列入大會本屆會議程。我國政府在這一個問題上採取此項立場，完全遵循着我們認為與聯合國憲章精神及本組織所抱的希望完全相符的途徑。

一三九。我們一向認為不讓任何國家行使來向這個國際論壇聲訴的權利是不對的，因為所有民族都希望這個論壇會使正義與真理伸張。我們仍如已

往一樣，認為如果爲了甚麼法理原因或者爲了保持政治上甚麼偶然的組織，而不讓聯合國給予任何人類團體所抱的正當願望以他們所需要的注意或者不讓其採取必要的有效措施的話，俱屬錯誤。

一四〇．弱小的國家與人類團體因爲歷史上文化上或政治上的因素而減削了他們的效力，在其爲前途而奮鬥的鬭爭中，這個論壇確是他們的最後希望所寄託的地方。哥斯大黎加是深切抱着這種希望的。我們不願意這個論壇因爲大會拒絕傾聽人類團體的聲訴而受到污損。我們面前擺着本組織十四個會員國的要求。這些國家就代表着別的因爲不是會員國而不能直接來此申訴的國家所抱的意見。

一四一．我們現在處理一國人民的願望問題，我們不能不客氣地拒絕研究其請願的內容。我們如果不聽取意見，便喻知不受理，那就是對於一個本來不充份明瞭事實的問題的是非曲直先存成見，而使請願者蒙受不利。如果准其申訴，察查該案的是非曲直，我們就採取一種程序，根據許多資料決定採取一種措施，既不礙及正義，又不開罪於任何關係方面。

一四二．如果各民族都來聯合國申訴以求其問題之解決，而避免訴諸公理未戰勝強權之前所用的原始辦法的話，那麼日子就快樂了。現在正是我們加強國際法治作爲處理國際關係之圭臬的時候。如果大家是在聯合國背後，自動用暴力來實現他們的正當願望，那麼日子就慘了。如果聯合國掉頭不管，對於要求採取行動爲之聲援的呼籲充耳不聞的話，那麼日子就更慘了。那麼一來，就是國際正義的末日。

一四三．讓我們聽取所有民族的申訴，不要對任何人有甚麼怨尤或偏見，因爲聯合國既不缺少充份的責任心，也不能缺少採取大家所能同意的圓滿決議案所需要的深謀遠慮和力求公平的熱忱。

一四四．我促請拉丁美洲各國的代表團在我們正義公平的傳統的旗幟之下，大家起來，一致擁護一個足以保障前途的原則和傳統：就是確保聯合國爲全世界民族都可以提出申訴的論壇。本人深信偉大的法蘭西民族既然曾經給我們關於正義與平等的多少教訓，定能明瞭我們所採的立場完全是合理實際應用法蘭西本身給我們的教訓。

一四五．Sir Pierson DIXON(英聯王國)：我不要談這一問題的實體，我只要約略談談英聯王國代表團對於這一項目列入議程問題所抱的態度。

一四六．我不必講很多話來說明我們何以竭力反對把阿爾日利亞問題列入議程。

一四七．本人並不主張跟隨若干代表去深究他們所提出的一切法律上與其他理由，正如我在總務委員會〔第一〇三次會議〕講過，我們認爲決定這一項目應否列入議程的問題只有一個中心的決定因素，而且這一因素會使我們贊同總務委員會的建議，這個因素就是憲章第二條第七項與是否列入議程的問題有直接關係。

一四八．英聯王國政府關於國內管轄問題的意見是大家知道的，現在無須贅述。英聯王國政府向來主張聯合國因爲憲章有第二條第七項的規定，就不能干涉會員國的內政，而且按照憲章規定大會對於這一方面的問題無權討論或者通過決議案。

一四九．現在這一案件是清清楚楚的。自從一八三四年以來，阿爾日利亞就是法蘭西本土的一部份。其地位是明明白白的，它確是法國的一部份。

一五〇．現在聯合國的若干會員國也許不高興阿爾日利亞乃法蘭西一個構成部份這個政治上的歷史事實，他們也許不願意承認阿爾日利亞的情勢乃法國的內政問題而不是大會職權範圍的事。顯然有若干代表作如是觀，所以纔要我們來審議阿爾日利亞這個問題。

一五一．不過事實總是事實，而且我更要說，規則總是規則，憲章的條文是必須遵守的。

一五二．除非我們大家承認政治現實並且尊重爲了要這個六十個主權國家的團體遵循而制定的規則，我就不能想像我們這一龐大的組織如何纔能克盡厥職。如果不予尊重的話，聯合國就會變成一種組織非特不能解決問題，反而會利用問題惹是招非，甚至無中生有，造成問題。

一五三．在舊金山簽訂憲章時，大家明白了解，聯合國決不干涉會員國的內政。這是憲章所根據的基本原則之一。所以給與本組織的職權僅僅以國際關係的事項爲限。在我們看來，如果大會越權過問國內管轄的事，那就徒然損害聯合國的前途。

一五四．此次辯論中我們聽到若干演詞，以爲只要援引憲章第一條與第五十五條所講的自決原則，援引憲章的序言，甚至第十條、第十一條、第十四條、第三十五條，就可以把憲章第二條第七項一筆抹殺。

一五五．實際上，這些條文都不能如此解釋。其中並無甚麼衝突。憲章的確在開頭兩條定下了明白的方針。按照第一條所載的宗旨，其中有發展國際間

以尊重民族權利及自決原則為根據之友好關係，本組織及其會員國就得按照第二條若干項規定行動，其中包括大家所熟知的聯合國不得干涉會員國內政的那項規定。

一五六。姑舉出對方所講的一說為例，有人說阿爾日利亞有爭端，而且有適用憲章第三十五條的情勢。可是不是這麼一回事。第三十五條明明是指國際爭端並非指國內爭端，指引起國際摩擦的情勢，並非國內的摩擦。法蘭西與阿爾日利亞之間不會有甚麼國際爭端，他們雙方也沒有威脅到國際和平與安全。在這種情形之下，第二條第七項的範圍與第三十五條之間不難定其分野。大家一定明白在憲章第二條第七項與有人曾經想入非非的那些條款原來沒有甚麼牴觸地方。縱使其中有甚麼牴觸，英聯王國代表團認為也應該優先適用第二條第七項。該項開宗明義的措詞是斬釘截鐵地說“本憲章不得認為授權聯合國干涉……”，這一層我無須向大會多提。

一五七。民族自決這一原則是英聯王國政府最為注意而且認為最重要的。這個原則是英聯王國前後政府許多年來的政策的重要因素。但是我們從未承認這一原則能夠凌駕其他許多有關的因素和責任之上。同樣的，我並不認為援引民族自決這個原則就有理由漠視第二條第七項的規定。本代表團對於憲章所作的解釋決不讓我們——這是英國的克己之談——承認憲章定有一種合法的自決權，能夠把阿爾日利亞問題，劃在國內管轄的範圍以外。無論在憲章的明文或旨趣裏或者就簽訂憲章時的環境而論，我們都找不到這種權利。

一五八。此次辯論中若干發言人講過，別人對於憲章第二條第七項所採取的立場是拘泥法律形式字句。但是此項規定確是法律。在人類歷史中，因為法律對他不方便，就說法律拘泥形式字句，把它一筆抹殺的例子多得很，這當然不是第一次。無論憲章的明文或旨趣都讓會員國在其領域管理自己的事情。這個原則與規定難道不是本組織每一個會員國所歡喜的麼？

一五九。各會員國大可捫心自問在各國自己本土以內有沒有甚麼問題——種族的、宗教的或政治的——按照辯論中所高唱的論調，大可向本組織提出呢？這是不是聯合國任何會員國的真正意願？我們大家到底願意讓我們各自管理自己的事情，而不由外界去討論或干涉。如果這個簡單的原則不舉世遵行的話，怎麼會有一個秩序井然的世界？如果我們大家承認本組織任何會員國都有權在這裏辯論，從

而干涉其他會員國的內政，這種日子就聯合國以及全世界而論就慘透了。這就足以震動本組織的基礎。這就足以打擊孕育聯合國的獨立與自由原則的根基。

一六〇。最後，正如我早已講過，阿爾日利亞是法蘭西的一部份，按照憲章第二條第七項，阿爾日利亞問題是法國國內管轄的事，不在大會的職權範圍。英聯王國代表團基於這許多理由，定要投票贊成總務委員會的建議，不把這個項目列入第十屆會議程。

一六一。Mr. KHOURI(黎巴嫩)：總務委員會建議不把阿爾日利亞問題列入大會第十屆會議程，反對把這一項目列入議程的人們蔑視對方所提出的充分理由，這真是遺憾。

一六二。阿爾日利亞問題本質上是一個殖民地問題。這個問題事關一個民族掌握其自己命運的天賦權利，可是依然不讓他們享受這種權利。

一六三。十四個提案國代表團要求把阿爾日利亞問題列入議程，其所根據的基本原則是尊重民族平等與自決的權利，尊重民族文化，尊重基本人權。

一六四。反對把它列入議程的代表團對於此項申訴的要求作何答覆呢？他們說阿爾日利亞是法蘭西的一部份，所以大會討論此事就是干涉法國的內政，無可容忍。那些代表團認為這種干涉就是違反憲章第二條第七項。

一六五。讓我們以客觀的態度把這些辯詞略加研究。難道阿爾日利亞當真是法蘭西本土的構成部份麼？答案是否定的。這種否定的答案並非根據我們的任何慾望或如意算盤，而是完完全全根據適用於阿爾日利亞的法國法令的明文規定。這些法律據說宣稱阿爾日利亞的亞拉伯人是法國的公民，而阿爾日利亞的省份就是法國的省份。但是阿爾日利亞的亞拉伯人當真是法國公民麼？其答案又是非也。事實上阿爾日利亞的亞拉伯人並不享有法國公民的權利。同樣的，所謂阿爾日利亞的省份與法蘭西在歐洲的省份所受的待遇也迥然不同。本人就能夠想起幾十件事情可以指出阿爾日利亞的亞拉伯人與法國人所受待遇絕不平等。

一六六。在總務委員會開會時以及在現在舉行的辯論中，其他發言人都已從長細說阿爾日利亞亞拉伯人所受的種種歧視，無論在法律明文規定抑在法律在阿爾日利亞施行的情形上都是如此。我不願麻煩各位耐心聽我重複說明法蘭西的法律在阿爾日

利亞及其他地方參議會議席的分配上對於阿爾日利亞人如何歧視。我只要指出，阿爾日利亞實行兩個選舉團的選舉制度，而且儘管阿爾日利亞人的人數與當地的法蘭西人口成十與一之比，可是在那些機關裏雙方的議席數目竟然一樣，儘管法國自拉自唱，阿爾日利亞人實際上決不是法蘭西的公民這兩點就夠了。

一六七。我不想就阿爾日利亞之選區分成兩個不同的系統一事，來討論昭然若揭的種族歧視，這種現象，正如我們早就知道，地方機關的選舉也是如此。我想專論阿爾日利亞在巴黎國會裏的代表制度的不民主。按照目前法國法律，代表九百萬阿爾日利亞亞拉伯人的，在六百名議員的衆議院僅有亞拉伯籍議員十五名，在三百十九名議員的參議院只有亞拉伯籍議員七人。阿爾日利亞的省份果真是法蘭西的省份，與本土的省份處於平等地位的話，他們在衆議院應有議員一百二十五人或一百三十人，在參議院的議員應按比例增加。況且在一九四七年九月當適用於阿爾日利亞的法律正在討論中的時候，甚至這第二個選區系統所選出來的衆議院議員十五人也都退席。我們因此明白阿爾日利亞組織法所在的法律——就是現在作為法國在阿爾日利亞立法基礎的法律——係由一個立法機關通過，而受該法直接影響的人民因該機關自己的意願未有足夠的代表出席。

一六八。誰還能說阿爾日利亞與法國本土各部份享有同樣的代表權？答案是否定的。此項事實使得阿爾日利亞的組織法的合法性大有問題。我們深以為這個法規是非法的。法國憲法宣稱全國公民一律平等，憑法國憲法，這種法規就是非法的。不僅是非法，而且是不民主的，因為它一面宣布阿爾日利亞的亞拉伯人為法國公民，一面又拒絕把法國本土公民所享有的權利賦予他們。

一六九。事實是適用於阿爾日利亞的法國法律是殖民地法律，是由佔領國單獨制定的，不容關係人民置一詞。

一七〇。我所以談到這個問題的這方面，是因為意圖把阿爾日利亞與法國本土合而為一的這種法律上的擬制，似乎給我們許多同仁一種錯誤的印象。阿爾日利亞的確是受法國統治。但是這是違反阿爾日利亞人民的意願的。阿爾日利亞人和全世界三分之二的人類都在要求大會公正聽其申訴。受理他們的申訴纔算公允。

一七一。反對把阿爾日利亞問題列入議程的人們硬說阿爾日利亞是法國本土的一部份。要求把它列入議程的十四國，有十五萬萬人的聲援，抱定相反的觀點。這不就是准其申訴的充份理由麼？這樣，他們纔能充份發揮他們在這種程序性的辯論中粗枝大葉提到的論點。

一七二。我現在來談大家時常引證的憲章第二條第七項。總務委員會開會時以及在大會舉行辯論時先我而發言的各位已經無可置辯地證明該項規定決不能適用於阿爾日利亞一案。埃及、印度、伊拉克及巴基斯坦代表[第五二五次會議]已經把駁斥該條適用於這一項目之說的理由講得詳盡無遺。巴基斯坦代表對第七項所作學者風度的分析以及他對國內管轄一點的很重要的限制所作的闡明，講明了該項的真正意義。這些理由我們都已經聽他講過了，我不再贅陳。

一七三。不過我對於許多代表所講的一種說法却要談談。這一說法為了辯論的緣故，姑且承認阿爾日利亞是法蘭西本土的一部份，可是進而問：大會對南非印裔人民案、印度尼西亞案、西班牙案及其他許多國家的黑人公民案既然都已承認是大會關注的問題，那末對於阿爾日利亞一案為甚麼偏偏要不承認呢？為甚麼偏偏要歧視阿爾日利亞人呢？憲章第二條第七項單單是為某些人而不是為別些人而設嗎？我們敢說非也。

一七四。還有，憲章第二條第七項之規定並非至高無上。制定憲章的人們的本意原擬對條文作限制的解釋。此項限制，事實上就訂在該項規定本身之中。這個原則——按即不干涉內政之原則——據該項規定：“此項原則不妨礙第七章內執行辦法之適用”。難道大會不以為阿爾日利亞之繼續擾動與流血對於國際和平與安全不是一種真正的威脅嗎？

一七五。憲章制訂人所訂其他條款對於第二條第七項之適用範圍還定有別的限制。其中一種限制就是有關尊重民族平等與自決權利的規定。如果一個民族呼籲要求與別的民族享受平等權利而每次碰釘的話，這種條款還有甚麼意義？如果一個民族要求行使自決之權而所得答覆老是第二條第七項比民族自決有優先效力，那末這個民族自決的崇高原則訂在憲章裏究竟有甚麼用處？我不揣冒昧的說，第二條第七項的原意決不是要作為憲章裏最高無上的條款，成爲一種障礙物，使爭取自由的人民所抱的願望烟消雲散。

一七六。所以設第二條第七項的本意決不是要它的解釋愈來愈廣泛。相反的，如果憲章裏隆重公布的這些崇高原則——有如關民族平等自決，基本權利與自由的原則——有任何意義的話，第二條第七項的解釋必須有其限制。

一七七。法蘭西簽訂聯合國憲章成為聯合國會員國，就曾答應遵照憲章第五十五條尊重人權及基本自由。實際上這就是說，法國已經同意把人權問題，其中最重要的就是民族自決權，從國內管轄範圍內提出來劃入國際法的範圍。法國代表團遇到涉及人權問題時，對於憲章第二條第七項曾屢次提出這種限制的解釋。

一七八。法國有名的公法學家 Cassin 教授在一九三七年講到國際聯合會時，他說與人類利害有關的任何問題都與國聯直接有關，凡影響到人類的事情，決不能認為在國聯的行動範圍以外。

一七九。在大會第三屆會第三委員會第九十二次會議討論世界人權宣言草案時，Cassin 教授竭力擁護此說，這一點我們可以從簡要記錄的下列摘要中看得清清楚楚。

“他本國認為聯合國在人權問題上所享有的管轄權是一種既成事實，決不能援引關於會員國國內管轄問題的憲章第二條第七項的規定來對抗此項管轄權，因為此項宣言通過以後，人權問題就不再是國內問題而是國際問題了。”

一八〇。最後，秘書長 Mr. Hammarskjöld 在提交大會第十屆會的常年報告書裏，對於憲章第二條第七項似乎也曾指出這種意思 [A/2911, 第 ix 頁]：

“今天的亞洲民族想和歷史上所謂西方國家建立一種新的關係，明天的非洲民族也是如此。這個世界組織乃是最能陶鑄這種世界事能新生關係的地方。”

一八一。十四國代表團所提把阿爾日利亞問題列入本屆會議程這個要求，實際上，不外乎要求在聯合國大會的指導與協助之下陶鑄法國與阿爾日利亞的新關係。

一八二。阿爾日利亞人民懇切希望在和平的基礎上與法國建立新關係。所以他們在大會裏向我們呼籲，要求也像我們處理其他殖民地問題時一樣予以贊助。

一八三。最後，我們在這個本質上事關人道主義的問題上，知道有一個國家，叫做阿爾日利亞，其人民確有光輝的歷史足以自豪，正在爭取自由與尊嚴。阿爾日利亞人民爭取民族獨立的願望事實俱在，這是一種現實。這種願望會一天比一天強烈。近代歷史告訴我們，一個強國可能利用武力鎮壓民族起義於一時，但是決不足以永久解決那些問題。一九五五年九月二十八日紐約時報社論說：“殖民國家自從上次戰爭以來要是得到甚麼教訓的話，那末就是武力決不能對付民族主義”。

一八四。阿爾日利亞人民殷切希望在和平的基礎上與法蘭西建立秘書長所講的新關係。他們在大會向我們呼籲，請我們像處理其他殖民地問題，例如其鄰邦突尼西亞與摩洛哥一樣，給予援助。我們希望他們的呼籲會得到大會的首肯。

一八五。Mr. AKLILOU (阿比西尼亞)：我想約略說明本代表團對於把這個問題列入議程一事所採取的立場。

一八五。大會在處理摩洛哥及突尼西亞問題時早曾徹底研究過民族自決權這個原則，每一個代表團都發言。阿比西尼亞代表團在投票贊成把突尼西亞與摩洛哥問題列入以前各屆會議程時，就恪守民族自決權這一原則。阿比西尼亞與出席萬隆會議的其他各國擁護民族自決權就是秉承這種信念。阿比西尼亞仍然衷心擁護這個崇高原則。

一八七。不過儘管我們決不減少我們對於這一問題所抱的信念，本代表團正如在傳統上向來擁護民族自決權的其他國家的代表們一樣，體會到阿爾日利亞問題引起了若干複雜的法律問題。我們正在詳細研究這些問題。我們更注意到關係方面正在北非舉行談判，發展情形頗能鼓舞人心，而且若干問題確已走上解決的途徑。我們認為既然如此，就該讓關係方面進行談判，這非特是為阿爾日利亞人民的利益着想，也是為了摩洛哥人民的利益。

一八八。本代表團在這一問題表決時所以要棄權，就是根據這許多考慮，而且是為了要使北非代表與法國的談判能夠根據民族自決的權利產生良好結果。本代表團却要保留權利以備參照其所作研究、談判情形以及北非情勢的發展情形來對這一問題採取最後的立場。

一八九。Mr. QUIROGA GALDO (玻利維亞)：過去幾天，我們聽到若干代表對於憲章條文的解釋，

我們認為與其真正的精神不合。他們的演詞有許多是出色的，可是有不少發言人，也許在無意中引用了一些論點，足以使我們得到一種錯誤的印象，以為大國簽訂憲章時原來的了解是憲章只有在自己認為方便或者合時宜的時候方纔適用。

一九〇。不過合時宜與否和機會主義是有區別的，小國不幸看到若干大國日益堅決要大會採取明明是機會主義的決定而不讓小國有發表意見的機會。

一九一。我們依然記得塞普拉斯問題被人攔在一邊的情形。發言人站在這個講壇上說話，想使我們相信塞普拉斯人與希臘簡直沒有關係或者關係很不密切。全世界的學生們聽了他們的話定會覺得驚異，因為他們儘可與其史地書籍對照一番。

一九二。此次辯論阿爾日利亞問題應否列入大會本屆經常屆會議程這個問題時，機會主義又在作祟了。這種謀略祇是舊調重彈，所用論點也是一樣，其所以然之故是因為其中利害關係與塞普拉斯問題，所以被擯於議程之外的利害關係情形完全相同。

一九三。這裏有一些新花樣。阿爾日利亞的居民是法國人而不是阿爾日利亞人。於是就想憑這點把戲把地中海南岸的回教民族燦爛的文化歷史一筆勾銷。阿爾日利亞沒有回教民族。在世界的那一部份裏沒有阿爾日利亞民族。憲法規定把非洲的殖民地變成法蘭西三個省份，其意義在此。而我們在聯合國就祇好盲目虔誠接受法蘭西共和國憲法的規定。

一九四。現在有人用不合論理學的謬論來隱藏地理上及政治上的具體事實和人類事業上顛撲不破的證據，企圖蒙蔽大會。

一九五。一百多年來在軍事上與政治上把阿爾日利亞領土佔領，法國國內法認為這整個民族受外人統治是合法；這在我們看來，却不能算是喧賓奪主，據有無可變動的主權。聯合國憲章列舉本組織有關民族自決問題的宗旨原則時已經明言這一點。

一九六。北非民族今天正如拉丁美洲民族往日一樣正在經過一個階段——以大家願望取得政治與

經濟自由見稱的一個歷史階段。決沒有甚麼外國憲法的規定可以阻止他們達成其願望。

一九七。印第安人治理法(The Leyes de Indias)乃西班牙的智慧與理想的具體表現，但不能阻遏西屬美洲的解放。法蘭西共和國的最精明的法律或者法國高明法學家所能擬訂的憲法條款決不能解決北非揭竿起義所引起的爭議劇烈的問題。

一九八。敬仰法國對人類進步所作珍貴貢獻的人們看到法國政府對於阿爾日利亞、摩洛哥及突尼西亞所提出的要自由的要求所作的答覆，深切關心。

一九九。我說玻利維亞民族的歷史經驗也許有些用處，我們的祖先對西班牙殖民主義者鬭爭凡十五年之久，到了鬭爭結束，自由的旗幟飄揚在我們新興的國家的經濟破碎的各城市上，但是這種破壞對於西班牙絕無好處。儘管 Marshall Sucre's 在 Ayacucho 簽訂城下之盟時是如何豁達大度，可是戰勝者的心裏對西班牙所抱的仇恨歷幾十年而不衰。Pizarro 的利劍在玻利維亞民族身上所留下來的創傷經過多少時候纔能收口，直到半世紀之後，玻利維亞人的心坎裏對於西班牙祖國方纔有愛戴之忱。

二〇〇。我們懇切希望非洲的回教民族與人權和公民權發源地的法國在受命維持世界和平的國際組織裏解決雙方所有的爭議。這樣他們就能在最近的將來按照地理與歷史上的需要，共同努力從事有效果的合作。

二〇一。玻利維亞代表團基於這些理由，投票反對總務委員會的建議，並且贊成把阿爾日利亞問題列入聯合國大會第十屆會議程。

二〇二。主席：今天下午的會議，已有六位代表要發言。如果沒有人反對的話，我們就決定發言人名單到午後三時半截止。

決定如議。

(午後一時十分散會。)